

BIBLIOGRAFIA BASICA DE JOSE CORONEL URTECHO

Jorge Eduardo Arellano

En homenaje a los setenta años de José Coronel Urtecho, quien cumplió esa edad el 28 de febrero de 1976, conviene establecer su bibliografía básica. Esta la hemos dividido en cuatro secciones: I) Libros, folletos y separatas. II) Hemerografía Inicial (1920-1934). III) Algunos textos en publicaciones periódicas y IV) Algunas traducciones.

Hubiéramos querido presentarla analíticamente, pero la premura lo ha impedido. De todas maneras, la presente bibliografía ha de servir de orientación para futuras investigaciones Así lo esperamos.

I) Libros, folletos y separatas:

1. *Obrerismo y artesanía*. Conferencia dictada al obrerismo de Granada y observaciones de *dos casas antiguas*. Granada, Tipografía El Centroamericano, 1932. 58 p.
2. *Carta política del señor José Coronel Urtecho al General Emiliano Chamorro*. Managua, s. i., 1938. 6 p.
3. *La muerte del hombre símbolo*. San Salvador, 1939. (Edición pirata publicada por el nicaragüense "Big boy").
4. *El Soplón*. Traducción de la obra de teatro de Bertold Brecht. Managua, Editorial Nuevos Horizontes, 1943. 10 p. (Cuadernos de Literatura extranjera, v. 5).
5. *Panorama y antología de la Poesía norteamericana*. Introducción y selecciones de José Coronel Urtecho. Madrid, Seminario de Problemas Americanos, 1949. 333 p.

6. *Lincoln de los poetas*. Selección y traducción. Managua, El Hilo Azul, 1951. 39 p. (Colección Poesía de América). CARDENAL, Ernesto, col.
7. *Rápido tránsito*. Managua, Talleres Gráficos San Antonio, 1953. 204 p.
8. *Rápido tránsito (al ritmo de Norteamérica)*. Madrid, Aguilar, Ensayistas Hispánicos, 1959. 225 p.
9. *Fundación de la Universidad Centroamericana*. (Managua, Artes Gráficas, 1961). 26 p. PALLAIS, León, col.
10. *Reflexiones sobre la historia de Nicaragua*. (De Gaínza a Somoza). I: Alrededor de la independencia. León, Editorial Hospicio, 1962. 233 p.
11. *Reflexiones sobre la historia de Nicaragua*. (De Gaínza a Somoza). II: La guerra civil de 1824. León, Editorial Hospicio, 1962. 279 p.
12. *Antología de la poesía norteamericana*. Madrid, Aguilar, 1963. 505 p. CARDENAL, Ernesto col.
13. *Pequeña biografía de mi mujer*. Madrid, Cuadernos Hispanoamericanos, 1963. (Separata).
14. *Pésame a Luis Rosales por la muerte de Leopoldo Panero*. Madrid, Cuadernos Hispanoamericanos, 1965. 3 p. (Separata).
15. *Reflexiones sobre la historia de Nicaragua*. De Gaínza a Somoza. II B: Explicaciones y revisiones. León, Editorial Hospicio, 1967. 214 p.

16. *En Nueva York, con el poeta Salomón de la Selva*. León, (Cuadernos Universitarios, 1969. 19 p. (Separata).
17. *Pól-la d'anánta katánta paránta*. Imitaciones y traducciones. León, Editorial Universitaria 1970. (Colección Poesía, v. 4). 216 p.
18. *Prosa*. San José, Editorial Universitaria Centroamericana (Educa) 1972. 422 p.
19. *Tres conferencias a la empresa privada y epílogo en memoria de Joaquín Zavala Urtecho*. (Managua) Ediciones El Pez y la Serpiente, 1974. 123 p.

II) Hemerografía Inicial (1920-1934)

He aquí, recopilados, la mayoría de los poemas y artículos de José Coronel Urtecho publicados en Nicaragua durante sus primeros quince años de escritor. Prescinde, únicamente, de algún texto disperso y de no pocos artículos de la revista *Semana* que dirigió en Managua, hacia 1928, con Luis Pasos Argüello.

En total, los textos recopilados suman 109 y aparecieron en los órganos que citamos con las siguientes abreviaturas:

CA

Centro-América. Revista mensual publicada por los alumnos del Colegio Centro-América del Sagrado Corazón de Jesús. 1923-1926.

Crit

Criterio. Revista quincenal dirigida por José Coronel Urtecho y Dionisio Cuadra Benard.

EDN

El Diario Nicaragüense. Granada. Director: Pedro J. Cuadra Ch.

LR

La Reacción. Órgano del Movimiento Reaccionario. Director: José Coronel Urtecho. (Diario).

Sem.

Semana. Revista semanal. Managua, Directores: José Coronel Urtecho y Luis Pasos Argüello.

Vang.

Vanguardia. Página reaccionaria de arte y letras. 2a. época. El Correo. Granada.

1920

20. (Poema a la Virgen de Concepción). Transcrito en un artículo por Isidro Urtecho. *El Correo*, Granada, 7 de octubre.

1921

21. "El amanecer en Granada" (composición en verso premiada). *Recuerdos del año escolar* (mayo 1920-febrero 1921). Granada, Tipografía "El Centro-Americano", p. 42.
22. "A María Inmaculada". (Se trata del Nú. 1). *Idem*, p. 42.

1922

23. "Al Ilmo. Señor Obispo de Granada en el aniversario de su congregación" (poema). *Recuerdos del año escolar* (mayo 1921-febrero 1922). Granada, Tipografía "El Centro-Americano", p. 41.
24. "La Congregación a los pies de su excelsa Patrona ofreciendo sus obras" (poema). *Idem*, pp. 45-47.
25. "Bellezas naturales de Granada". *Idem*, pp. 70-72.
26. "El turbión" (poema). *Idem*, p. 76.

1923

27. "Excursión a la isla de Ometepe". *Recuerdos del año escolar* (mayo 1922-febrero 1923). Granada, Tip. de "El Mensajero", pp. 22-24.

28. "Plegaria a Colón" (poema). *Idem*, pp. 37-38.
29. "Granada por la independencia" (poema). *Idem*, pp. 70-71.
30. "A 9.000 metros bajo las aguas". Trad. de una crónica en francés de A. Berget. *CA*, Num. 1, septiembre 13, pp. 15-18.
31. "A 9.000 metros bajo las aguas". Final de la trad. anterior. *CA*, Núm. 2, octubre, 15, pp. 40-42.

1924

32. "Canción de año nuevo". *CA*, Núm. 5, enero 15, p. 127.
33. "En la muerte del maestro R.P. Federico Savoie S.J." (poema). *Idem*, p. 136.
34. "Al Ilmo. Sr. Arzobispo de Guatemala. Saludo" (poema). *Recuerdos del año escolar* (mayo 1923-febrero 1924). Granada. Tip. de "El Mensajero", p. 7.
35. (Otro poema al mismo arzobispo). *Idem*, p. 30.
36. "Importancia de la educación religiosa". *CA*, Núm. 11, julio 15, p. 273.
37. "Coloquios" (poema). *CA*, Núm. 13, septiembre 15, p. 21.
38. "Los cuadritos en la poesía moderna". *CA*, Núm. 14, octubre 15, pp. 59-62.
39. "María Santísima en la poesía castellana". Los pre-clásicos. *CA*, Núm. 16, diciembre 15. pp. 123-125.

1925

40. "La muerte de las escuelas". *CA*, Núm. 18, febrero, 15 pp. 166-169.
41. "Flores exóticas". *CA*, Núm. 19, marzo, 15, pp. 197-201.

1927

42. "Oda a Rubén Darío". (Fechada en San Francisco. California, 1926). *EDN*, 29 de mayo, 1927.
43. "Comentarios a mi Oda a Rubén Darío: Frente a la fachada". *EDN*, sábado 4 de Junio.
44. "Comentarios a mi Oda a Rubén Darío: En mi bombín". *EDN*, domingo, 5 de junio.

45. "Carta a don Carlos A. Bravo". *EDN*, 10 de junio.
46. "Parque No. 2". *EDN*, 3 de julio.
47. "Parque No. 9". *EDN*, 24 de julio.
48. "Parque 5 3/4, alba, etc. *EDN*, 29 de julio.
49. "Parque No. IX". *EDN*, 7 de agosto.
50. "Discurso en el banquete de Don Adolfo Benard". *EDN*, 26 de agosto.
51. "Parque No. O". *EDN*, 4 de septiembre.
52. "Los yanquis poetas". *EDN*, 2 de octubre.
53. "Canciones pequeñas". ("Cestillo", "Bouquet", "Ruptura", "A un cisne", "Crepuscular" y "Consejo"). *EDN*, 23 de octubre.
54. "Los yanquis poetas: el poeta de Chicago". *EDN*, 9 de octubre.
55. "Chicago". Trad. de un poema de Carl Sandburg. *Idem*.

56. "Omaha". *Idem*. *Idem*.
57. "Nocturno in a deserted brickyard". *Idem*.
58. "Cartita literaria al Nuevo Africano". *EDN*, 14 de octubre.
59. "Oda a Charles Spencer Chaplin". *EDN*, 13 de noviembre.
60. "Terminal" (cuento) *EDN*, 20 de noviembre.
61. "Segunda canción del recuerdo". *EDN*, 26 de noviembre.
62. "A propósito de un libro de Cabrales". *EDN*, noviembre.

1928

63. "Pequeña oda a Lindbergh. *EDN*, enero.
64. "Oda a Gonzaga". *EDN*, 28 de febrero.
65. "Primer parque nacional". *EDN*, 11 de marzo.
66. "Parque IV". *Sem*. Num. 45, 20 de mayo.
67. "Parque 5 3/4". *Idem*.
68. "Parque No. III". *Idem*.
69. "Parque No. IV". *Idem*.
70. "Parque No. VII". *Idem*.
71. "Mr. Hoover me visita" (cuento). *EDN*, 2 de diciembre.
72. "Canción para matar el tedio". *EDN*, 20 de diciembre.

1929

73. "A propósito de un balance literario". EDN, 5 de enero.
74. "Política y literatura". EDN, enero.
75. "Canción para llenar la soledad". EDN, 20 de enero.
76. "Pequeños editoriales". ("Criterio", "La A.C.J.N." y "Universidad y facultades"). *Crit.*, Num. 1, 1ro. de marzo.
77. "Pequeños editoriales" ("El regreso de los números", "Cursos de Cultura Católica" y "El final de la tragedia"). *Crit.*, Num. 2, 15 de marzo.
78. "Católicos y laicos". *Crit.*, Núm. 3, 1ro. de abril.
79. "¿Cuándo comenzaremos?". *Crit.*, Núm. 4, 15 de abril, pp. 10 y 16.
80. "Pequeños editoriales" (Don Sebastián Uriza, "Bajo el signo de Atenas" y *Crit.*, Idem., pp. 19-20).
81. "Orientaciones" (sin firma). *Crit.* Núm. 5, 1o. de mayo, pp. 5-6 y 8.
82. "Apuntes personales para una concepción conjunta de la A.C.J.N." *Crit.*, Núm. 6, 15 de mayo.
83. "Circo" (poema). *Crit.*, Núm. 6, 15 de mayo, p. 15. (Fechado en San Francisco, Cal., 1927).
84. "Carta a un joven liberal". EDN, 15 de diciembre.
85. "Invitación a reaccionar". EDN, 25 de diciembre.

1930

86. "¿Qué es ser moderno?". EDN, 2 de febrero.
87. "¿Qué es ser moderno?". II. EDN, 9 de febrero.
88. "Paréntesis". EDN, febrero.
89. "¿Qué es ser moderno?". EDN, 23 de febrero.

1931

90. "El obscurantismo del siglo XIX". EDN, 15 de marzo.
91. "Contra el espíritu burgués". EDN, 22 de marzo.

92. "Oda a la torre de la Merced". EDN, 10 de mayo.
93. "Carmen Sobalbarro o la poesía espontánea". EDN, 17 de mayo.
94. "Tradición y reacción". EDN, 26 de agosto.
95. "Democracia y demofilia". EDN, 18 de septiembre.
96. "Explicación a la Chinfonía (Burguesa)". *Vang.* 1ro. de noviembre.
97. "Chinfonía burguesa" (en colaboración con Joaquín Pasos). Idem.

1932

98. "Obrerismo y artesanía". EDN, 27 de febrero.
99. "Reflexiones sobre el último manifiesto de Sandino". EDN, 2 de marzo.
100. "Tanka" (poema). EDN, 4 de junio.

1934

101. (Nota sobre "Un detalle" de Alfonso Cortés). En *Tardes de oro*, Managua, Tip. J. Hernández, p. IV.
102. "La Reacción". LR, Núm. 1, 3 de abril.
103. "Las clases accesibles". LR, Núm. 3, 5 de abril.
104. "La democracia, guerra intelectual". LR, Núm. 4, 6 de abril.
105. "Nuestro agradecimiento a *La Prensa*". LR, Núm. 5, 7 de abril.
106. "Editorial del pueblo entre nosotros". Idem.
107. "El Dr. Pasos Argüello en *El Diario Nicaragüense*". Idem.
108. "La propaganda moscovita". LR, Núm. 6, 8 de abril.
109. "Cuentas pendientes: 3 en un solo asador" ("El Dr. Eduardo Alaniz en *El Diario Nicaragüense*. El Dr. Ignacio Moreira en *Mi Periódico*. Alejandro Torres S. en *Mi Periódico*). LR, Núm. 7, 10 de abril.

110. "Autoridad y democracia". LR, Núm. 8, 11 de abril.
111. "Notas a una nota de *La Prensa*". Núm. 8, 11 de abril.
112. "La juventud y la democracia". LR, Núm. 10, 13 de abril.

113. "Llamada a las fuerzas del orden". LR, Núm. 11, 14 de abril.
114. "Carta a Reyes Huete". LR, Núm. 14, 18 de abril.
115. "Más vale prevenir que remediar". LR, Núm. 16, 20 de abril.
116. "Autoridad libre y corporaciones libres". LR, Núm. 17, 21 de abril.
117. "Un movimiento litúrgico". LR, Núm. 18, 22 de abril.
118. "Reflexiones sobre el estado de sitio". LR, Núm. 19, 24 de abril.
119. "El ejército y nosotros". LR, Núm. 21, 26 de abril.
120. "Oligarquía y dictadura". LR, Núm. 23, 22 de abril.
121. "El anti-gabino". LR, Núm. 24, 29 de abril.
122. "Caudillos políticos y jefes de trabajo". LR, Núm. 26, 2 de mayo.
123. "El cambio de gabinete". LR, Núm. 27, 3 de mayo.
124. "Irresponsabilidad del régimen democrático". LR, Núm. 29, 5 de mayo.
125. "Propaganda masónica en el Ejército". LR, Núm. 32, 9 de mayo.
126. "Partidarismo y representación corporativa". LR, Núm. 33, 10 de mayo.
127. "Desigualdad individual y desigualdad social". LR, Núm. 34, 12 de mayo.
128. "El molino" (poema). LR, Núm. 38, 16 de mayo.
129. "Cantada No. 3" (poema). LR, Núm. 38, 16 de mayo.

III) Algunos textos en publicaciones periódicas

Excluyendo a los citados en la primera parte, los textos que consideramos necesario divulgar son los siguientes; para ello, abreviamos los títulos de las revistas donde se publicaron:

Opera Bufo *OpBuf*
 Centro *Cent*
 CTSL *Cuadernos del Taller San Lucas*
 RC *Revista Conservadora*
 EPS *El Pez y la Serpiente*

120. "La literatura nicaragüense". *OpBuf*, Núm. 6, 28 de julio, 1935.
121. "Anticipaciones de la extravaganza *Chinfonía Burguesa*". *Op. Buf*, 2a. época, Núm. 12, 29 de marzo, 1936, pp. 7-14.
122. "Es necesaria la verdad". *OpBuf*, 2a. época, Núm. 12, 29 de marzo, 1936, p. 3.
123. "La nobleza de la poesía". *OpBuf*, 2a. época, Núm. 12, 29 de marzo, 1936, p. 16.
124. "Bases para un acuerdo nacional". *Op. Buf*, 2a. época, Núm. 14, 12 de abril, 1936, p. 3.
125. "Por qué los reaccionarios queremos una resolución parlamentaria". *OpBuf*, 2a. época, Núm. 15, 19 de abril, 1936, p. 3.
126. "Ante el incendio". *OpBuf*, 2a. época, Núm. 16, 26 de abril, 1936, p. 3.
127. "Dos manifestaciones políticas". *OpBuf*, 2a. época, Núm. 17, mayo 3, 1936, p. 3.
128. "Entrevista con el candidato único". *OpBuf*, Núm. 17, 3 de mayo, 1936, p. 6. ZAVALA URTECHO, José, col.
129. "Sobre los pactos bipartidistas". *OpBuf*, 2a. época, Núm. 18, 10 de mayo, 1936, p. 3.
130. "Urge el restablecimiento del estado". *OpBuf*, 2a. época, Núm. 21, 31 de mayo, 1936, p. 3.
131. "La seguridad de la paz". *OpBuf*, 2a. época, Núm. 22, 7 de junio, 1936, p. 3.
132. "Narciso" (Noveleta). *Cent*, Núm. 2, febrero-marzo, 1939, pp. 2-3.
133. "Chinfonía burguesa". (Comedieta). *Cent*, Núm. 4, julio-agosto, 1939, pp. 82-98.
134. "Estrecho Dudoso: Función del Desagüadero en la historia colonial de Centro América". *Cent*, Núm. 7-9, marzo-agosto, 1940.
135. "Discurso con motivo de la fiesta de San Ignacio de Loyola". *Azul y blanca*, Núm. 20, 1ro. de agosto, 1940, pp. 18-21.
136. "Transformación del espíritu granadino". *Ya*, Núm. 7, octubre de 1941, pp. 13-16.
137. "La mujer nicaragüense en los cronistas y viajeros". *C T S L*. Núm. 1, 18 de octubre, 1942, pp. 137-176. MEJIA SANCHEZ, Ernesto, col.
138. "Prosema del verano en La Azucena". *Semana*, Núm. 19, del 1ro. al 8 de octubre, 1950, p. 5.
139. "Gide". *La Estrella de Nicaragua*, 13 de marzo, 1951.
140. "El hombre americano y sus problemas". *Educación*, Núm. 9, julio, agosto y septiembre, 1959, pp. 1-20.
141. "Fragmentos relacionados". (Prosas narrativas). EPZ, Núm. 2, agosto, 1961, pp. 37-51.
142. "El americanismo en la casa de mi abuelo". *RC*, vol. 5, Núm. 23, agosto, 1962, pp. 25-31.
143. "Anotaciones sobre literatura norteamericana". *RC*, Núm. 46, vol. 10. Núm. 46, julio, 1974, pp. 70-80.
144. "Carta a propósito del Estrecho Dudoso", en CARDENAL, Ernesto: *El Estrecho Dudoso*. Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1966, pp. 1-57.
145. "A Luis Rosales lo esperamos en el Río San Juan". (Prosa). EPZ, Núm. 12, invierno, 1972, pp. 3-16.
146. "Notas del Lago" (Cancionero). EPZ, Núm. 14, Invierno, 1974, pp. 35-46.

IV Algunas traducciones

147. COCTEAU, Jean: "Edipo Rey" (Tragedia). CTSL, Núm. 3, 7 de marzo, 1943, pp. 54-65.
148. "Poesía Norteamericana". CTSL, Núm. 3, 18 de octubre, 1943, pp. 31-53.
149. POUND, Ezra: "Varios no". EPS, Núm. 1, enero, 1961, pp. 129-134.
150. MERTON, Thomas: "Carta a Pablo Antonio Cuadra sobre los gigantes". EPS, Núm. 3, marzo, 1962, pp. 9-30.